

FINISTERRE

PUBLICACION MENSUAL
Nº 10 Redactor Responsable: M. VÁZQUEZ VALIÑO

DEL "CENTRO CORUÑES"
Ejido, 1617 Montevideo, diciembre de 1958

Editorial

Es justo reconocer que desde hace unos años la colectividad gallega del Uruguay se viene mostrando muy activa y de resultancias de esas actividades hemos de estar orgullosos todos los nativos de las galaicas tierras. Todo esto es el resultado de una labor de conjunto que bajo la coordinación del Comité de Sociedades Gallegas nos ha permitido poder llevar a cabo —en el mes de julio de cada año— brillantes "Jornadas de la Cultura Gallega" que son motivo para ensalzar a Galicia y a sus más excelsas figuras.

Sin embargo hay algo importante —importantísimo según nuestros puntos de vista— que hasta la fecha no ha sido abordado por las instituciones gallegas, al menos de forma conjunta, única manera que nosotros entendemos debe encararse este asunto si es que pretendemos darle una solución más o menos eficaz y satisfactoria. Concretamente hablando nos estamos refiriendo al abandono en que están sumidos una apreciable cantidad de enfermos que por carecer de medios económicos, e incluso de parientes y amigos, se hallan librados a su triste y desdichada suerte.

Imaginense nuestros lectores cuál será la situación de nuestros coterráneos que carentes de hogar y de familia son hospitalizados y ven cómo las semanas suceden a los días y los meses a las semanas sin recibir la visita de un familiar o de un amigo que de vez en cuando le lleve algunos alimentos o cuando menos un poco de cariño y de moral capaz de infundirle ánimos para esperar la llegada de tiempos mejores.

Desgraciadamente son muchos los paisanos que se encuentran en las indicadas condiciones sin que hasta la fecha se haya procurado organizar algo de forma colectiva que pueda, en parte cuando menos, paliar la triste situación en que se encuentran los que han tenido la desgracia de perder la salud lejos de su tierra, lejos de su familia, lejos en fin de todo aquello que es tan grato y querido de todo ser humano. Y aún para mayor desgracia hemos de tener presente que de los numerosos paisanos hospitalizados hay un número considerable que están atacados de tuberculosis y que esa enfermedad requiere cuidados y alimentos especiales que no siempre son dispensados en los establecimientos hospitalarios o de cura y reposo.

Ahora bien, como para realizar una obra humanista y solidaria se requiere contar con medios para ello, entendemos debe procurarse una labor conjunta de todas las instituciones y nos parece oportuno señalar nuestro punto de vista al respecto cual sería el que la "Comisión Pro Monumento a Rosalía de Castro en Montevideo" que quedaría así convertida en organismo intersocietario. Claro está que previa la consulta y aprobación de esta sugerencia de parte de todas las entidades que integran la mencionada Comisión.

Los fondos para la ayuda a nuestros enfermos serían recaudados a base de bailes y festivales artísticos —entre otros— que podrían ser organizados por las instituciones en forma separada o colectiva según mejor se creyera. Por lo pronto el Centro Coruñés ofrece desde ya su más caluroso apoyo a esa humanitaria sugerencia abrigando la esperanza de verla convertida en una realidad, cosa que mucho han de agradecer nuestros coterráneos en desgracia.

"LA SOLDADERA"

Con el título "La Soldadera" el conocido pintor gallego Luis Seoane escribió una magnífica obra que el gran rotativo de Buenos Aires "La Prensa", comenta de la siguiente manera:

"El título de esta obra, que designa a su protagonista, nos sitúa ya a fines del medioevo, época en que se desarrolla y en la que cobró gran relieve la figura de La Soldadera, mujer de vida errante, especie de juglarsa, cuyas habilidades artísticas y sus agoreras enmascaraban su existencia licenciosa. Ha habido tipos muy notables de soldaderas y de alguna de ellas, don Ramón Menéndez y Pidal nos da muy curiosas referencias. Luis Seoane, cuyo arte de pintor posee tan excelentes calidades, valoradas unánimemente por la crítica, deja por un momento sus pinceles para escribir esta obra teatral, pero sin renunciar a su condición intrínseca de pintor, por cuanto en sus escenas casi puede decirse que la literatura está supe-

que la pintura de Seoane —que es siempre pintura esencialmente— por su densidad humana y su profundidad psicológica, especialmente, como revelación del pueblo gallego, y este sentido territorial es el mismo que se advierte en "La Soldadera".

Ha hecho Seoane de esta figura un símbolo. La obra que tiene aliento de tragedia colectiva, se desarrolla en Compostela y sus alrededores en el siglo xv, y gira en torno a una rebelión de campesinos. La eterna rebelión de los campesinos gallegos. Esta es la significación que le dan esos campesinos de hoy mezclados a aquellos campesinos del siglo xv a cuyo levantamiento asisten, con intervenciones que no eluden el anacronismo, por deliberado, y que constituyen un acierto del autor; por cuanto dan de ese modo un carácter intemporal a la acción, situándola de pronto fuera del tiempo y dándole el sentido de una constancia histórica. Esto equivale a decir que "La Soldadera" además de belleza plástica y vigoroso dramatismo, tiene intención social."

UBICACION POETICA DE ROSALIA DE CASTRO

Rosalía de Castro fue el poeta gallego que más profundamente se ha compenetrado con su tiempo y con su tierra. Al llamarle el poeta de la "saudade", nos parece que se le encasilla demasiado apretadamente. Rosalía es nuestro mejor poeta de la "saudade", de ello no nos cabe la menor duda, pero no es, exclusivamente, nuestro poeta de la "Saudade". Tiene su obra múltiples motivos de calificación más amplia, y sobre todo, de consistencia más sólida y valores más universales: Panteísmo, Lirismo, Civilidad, Dolor. ¿Pueden condensarse estos cuatro nombres bajo el denominador genérico de "Saudade"?

Bien está que Rosalía aparezca en la lírica gallega como el "Cuerpo Santo" de la "saudade", y que para volar hasta ella sea necesario "conocer los caminos del cielo". Pero no nos parece bien, ni justo ni lógico, que las otras cualidades superiores, que viven en su obra inmortal, queden supeditadas a la definición apuntada.

En la obra total; en la producción integral de nuestro poeta, habla trémula de emoción y de sinceridad, la voz ruda, franca y leal, de una raza fuerte, enérgica y llena de noble austeridad. Habla el labriego; el árbol, el monte, el agua, habla el agro, y los monumentos gallegos con su voz eterna y lejana de piedra y de siglos.

Rosalía de Castro ha vivido la vida gallega en toda su dura intensidad, y por ello hizo la poesía que mejor definió a nuestro pueblo y a su temperamento racial. Fue dura, recia, suave, y con destellos casi épicos, porque su pueblo reúne y malgama todas aquellas cualidades. Y fue también elegiaca, porque Galicia, pese a todas las condiciones y características apuntadas, y a estar verdídicamente interpretada en los versos heroicos de Pondal y en los civiles de Curros Enríquez, es también un pueblo profundamente elegiaco, que aun en medio de sus luchas y guerras seculares —la historia de Galicia es casi toda una perpetua guerra—, gustó de oír la música de sus pinares; el rumor cristalino de sus ríos y las cantigas ingenuas y pastoriles de sus trovadores y juglares.

Y esta vida múltiple, variada y contradictoria a veces, es la que vive en los versos de Rosalía de Castro —cuerpo frágil y alma grande—, que no dejó escapar sin una amplia repercusión en la campana roja de su corazón magnífico, un solo latido del vivir de sus compatriotas.

¿Cómo, pues, puede este poeta ser encasillado bajo un nombre genérico determinado?

Don Augusto González Besada, que dedicó un amplio estudio a la vida y a la obra de Rosalía de Castro, habla así, con motivo de su libro "Follas Novas": "En este tomo se advierte la mayor complejidad de un alma formada en el sufrimiento y desengañada de la vida, que necesitado para exteriorizar sus quejas contra la opresión y la injusticia de más absolutos acentos, rompe con toda suerte de convencionalismos, y con sus acentos, a un tiempo, caricia para el humilde y látigo para el soberbio; tiernas y dulces quejas o vibrantes amenazas. Tuvo este libro una gran resonancia e inspiró su autora curiosidad primero y admiración después; flageláronla sin piedad los apegados a la tradición por sus atrevimientos, y la saludaron como precursora los poetas que la comprendieron."

Es así como se manifiesta nuestro poeta ocasionando la primera revolución dentro de los moldes líricos españoles, años antes de que Rubén Darío, Ricardo Jaimes Freire, Julián del Casal, Gutiérrez Nájera y Salvador Rueda, que llevan la fama de ser los apóstoles de la misma, pensaran aún en editar y escribir los libros por los que, injustamente, se le asigna.

Rosalía murió sin que la justicia le fuera otorgada. Solamente le acompañó el dolor de Galicia y le sigue acompañando el dolor y el cariño de todos los gallegos, tanto los del suelo galiciano como los que están esparcidos por todos los ámbitos del globo terráqueo.

DE INTERES PARA NUESTROS LECTORES

Un libro que será histórico

De Buenos Aires se nos comunica que está próximo a aparecer el libro que recoge toda la información, ponencias y dictámenes del "Primer Congreso de la Emigración Gallega" que se celebró en Buenos Aires durante el mes de julio del año 1956.

Este libro es de una importancia tal que no debe faltar en la biblioteca de las instituciones gallegas y será fundamental su lectura para todos los coterráneos deseosos de compenetrarse en los problemas fundamentales que afectan a Galicia, y particularmente en lo que hace referencia a dar fin a la peor plaga de males que afecta a nuestra tierra, como lo es la constante sangría de la emigración.

Recomendamos a nuestros lectores, deseosos de poseer este interesante libro, que no esperen a última hora para anotar su pedido pues creemos que será agotada la edición rápidamente. Los que deseen adquirirlo pueden dirigirse, en días hábiles, a la Comisión de Cultura que anotará el pedido.

La Comisión Directiva del CENTRO CULTURAL DEPORTIVO CORUÑES —por intermedio de su órgano informativo FINISTERRE—, desea a sus asociados, colaboradores, avisadores, así como también a la prensa oral y escrita, sus más fervientes augurios de felicidad y prosperidad para el año 1959.

LINGOA GALEGA

por EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ

Ningún tesouro de cantos forman a herdancia cultural de Galiza e pra nos tan valiosa como raigumes do noso ser e temperamento com-a nosa fala. Na lingoa galega é onde vive, mais que en ninguere, o ritmo e a sensibilidade dos nosos primeiros devanceiros, das xentes que poboaban as terras de Galiza antes de que foran conqueridas pol-as lexiós de Roma; en ela tamén é onde se conserva o complexo mundo da lingoa latina, coas suas vocales abertas e pechadas, que descoñecen outras falas románicas, entre elas o castelán. Por iso falar a nosa lingoa. Terra e lingoa son tan inseparables, están tan fortemente unidos, cos mais vellos momentos da nosa cultura, que os castros e os dólmenes, chegan pol-as terras d-Asturias, Zamora e León hasta onde se atopa a lingoa e desaparecen no momento en que se apagan os derradeiros ecos da nosa fala.

Na lingoa galega vive o ritmo que é a vida do noso ser. Na sua entonación e nos seus sonidos viven aínda os vellos acentos prerománicos, cecais celtas; e tamén os latinos que foron incorporados a lingoa despois. E extraordinaria a riqueza vocálica do galego-herdada pol-o portugués pois os anterros acentos, que non se perderon coa conquista román, se xenturan os que trouxeron a Galiza os latinos. Perdeuse a primitiva fala do noso pobo, mais non se perdeu con ela o seu acento e a sua entonación que aínda se conserva hoxe no galego, na lingoa neolatina que nos falamos. Si a nosa lingoa sabe distinguir, como en latín, entre acentos breves e longos, entre pechados e abertos, como en porto e porta, en outros casos, como en oso (osamenta) e toro (cacho) soan na nosa fala matices que non coñecen en latín. En troques o castelán, que fonéticamente é herdeiro do vasco, non coñece nin o complexo mundo dos acentos latinos e menos aínda os acentos prerománicos celtas da nosa lingoa. Esta gama de matices vocálicos, que enriquece o galego fixo dil, dende a sua aparición na historia das linguas modernas, o gran instrumento da poesía lírica chea de beleza é melódica.

A nosa fala, rítmica e melódica, en que nos semella falar coa y-alma dos nosos devanceiros, é o lazo espritoal máis forte que nos une con outros pobos dos que nos separou o decorrer da historia. A lingoa galega é o lazo máis forte e máis entrañable que nos liga a Portugal, o Brasil e a cantos pobos falan o agarimoso idioma que se formou a ambas orellas do azulado Miño. E esta lingoa o tesouro máis preciado que se fora esquecendo no corruncho

do fallado do abandono. Gracias a Portugal mais que a nos mesmos, a nosa lingoa, vestida con mais traxes da cultura, espállase pol-os cinco continentes da terra. Témol-os galegos a obriga de recadar pra nos, parte do traballo de desenrolar artística e culturalmente, en forza e en beleza, iste preciado tesouro cultural.

Non é so con Portugal e o Brasil con quen nos une o soave e forte lazo da lingoa, sinon que tamén por íla nos sentimos achegados a outras terras que falan outras linguas europeas —a pobos que tiveron, fai séculos, unha comunidade de orixen conoso e que foise perdendo con decorrer da vida e da historia. Son os sonidos e a entonación prerománica, que viven na nosa lingoa, os que lle dan a todo galego —aínda a aqueles que falan en castelán— unha enorme ventaxa pra espresarse en outras linguas europeas de fondo fonético céltico, como Inglaterra, o céltico e latino, como Francia. E na nosa lingoa onde se descubren vellos e perdidos lazos que nos unían a íses pobos cos que tivemos en outros tempos estreitas relacións. E ísta e non outra razón de que María Victoria Casares, premio nazonal francés pol-a sua correcta pronunciación da lingoa gala, non teña acento extranxeiro na lingoa francesa e o teña en troques na castelán. E pol-os mesmos motivos Salvador de Madariaga fala os dous idiomas, o francés e o inglés, como si foran o propio.

Iste tesouro que nos une cos nosos devanceiros no pasado, e no presente coas xentes de outros pobos —con portugueses, brasileiros e de un xeito menos forte con franceses e ingleses— dalle a todo galego que teña conciencia da nosa fala o mellor coñecimento do castelán. So o galego que ten clara visión dos dous mundos lingüísticos distintos, o do galego e o do castelán, pode facer algo de proveito nista derradeira lingoa. Todo galego que o falar ou escribir en castelán, trate de imitar o ritmo ou a sensibilidade de Castela, non fai xamais nada de valor; pois a sua lingoa ou escrito non da a sensación de cousa viva e animada. Mentras que todo galego que leva o castelán a vibración da sua fala da a sensación de autenticidades artística. Iste é o caso de Xoan Rodríguez de Padrón, creador castelán cando morría a Edade Media; e o de Rosalía de Castro, padronesa como Xoan Rodríguez, non tempos mais modernos. E ísta e non outra razón do triunfo artístico de Valle-Inclán en castelán, pois foi íl que fixo a revolución meirande na lingoa escrita de Castela cos elementos que levou da nosa. Un dos grandes méritos de Valle-Inclán en castelán, como recoñecen Unamuno e Juan Ramón Jiménez, é o de haber enriquecido a Lingoa de Castela cos ritmos, a sensibilidade e os xiros da fala galega. O día que se estude a fondo o idioma dos escritos de Valle-Inclán —sexa en poesía ou en prosa, sexa nos poemas, nas novelas, no teatro ou nos ensayos— se verá que de castelán non ten mais que a apariencia; pois todo íl, na y-alma e na sensibilidade, responde a íse ritmo do galego en que aínda nos fala a cada uno de nos a voz dos nosos devanceiros.

PANORAMA CORUÑES

Por JUAN NAYA PÉREZ

NOTA DE LA REDACCION.— El Sr. Juan Naya Pérez comienza con este trabajo, "Panorama Coruñes", su labor de corresponsal de FINISTERRE en la ciudad herculina, en cuyas crónicas mensuales nos tendrá al tanto de todas las actividades, hechos y cosas de interés informativo, que mucho han de agradar a nuestros estimados lectores.

Fallecemento y sepelio del Alcalde.

Han pasado seis días y cuatro, respectivamente, del fallecimiento en Río de Janeiro y enterramiento en esta ciudad, del Alcalde de La Coruña, D. Alfonso Molina Brandao. Han pasado esos días y no se ha extinguido aún el doloroso eco que tal muerte ha producido. Y ello hay que atribuirlo no sólo a la popularidad que el Alcalde Molina tenía en La Coruña, resto de la región y aúnt en España, singularmente en Madrid, sino también a las circunstancias en que ocurrió su óbito; lejos de su país y, por consiguiente solo, sin nadie a su lado.

Lógicamente, esta ciudad de La Coruña, que entre otros títulos tiene el muy justificado de humanitaria, vibró dolorida y exteriorizó con amplitud su condolencia en los actos fúnebres celebrados en su memoria y en el de conducción de su cadáver al cementerio, que constituyó una auténtica manifestación. Había cerrado el comercio y las industrias, y las gentes se agolparon en el trayecto que había de seguir la comitiva y en la

salida del Palacio Municipal, en donde se instaló la capilla ardiente.

Caso parecido a éste lo tenemos en el ocurrido hace poco más o menos cincuenta años. Una pareja de novios había salido de La Coruña en viaje nupcial cuando, en accidente de ferrocarril, ocurrido en la localidad de Cambrils, en Cataluña, perdieron ambos la vida. Vibró entonces también nuestra ciudad como ha vibrado ahora, y cuando los restos de aquellos a quienes la felicidad había sonreído tan poco llegaron aquí, se manifestó este pueblo con la misma intensidad y con la misma piadosa emoción que en días pasados. Y hasta hay también un antecedente que acaba de verse en estos momentos: si a Molina se le honró dándole su nombre a la Avenida de Lavedra que él inició, a aquella pareja de novios se le recordará siempre por el nombre que a una calle de nueva roturación se abrió por entonces en la Atocha Alta y que lleva por título Cambrils.

• El centenario del casamiento de Rosalía de Castro y Manuel Murguía.— El pasado octubre se conmemoró en Madrid el centenario del casamiento verificado allí el 10 de octubre de 1858, de las dos figuras más esclarecidas de nuestro país: Rosalía de Castro y Manuel Murguía. Ella, nacida en Santiago, y él, en el lugar de Froxel, en Arteijo, de manera accidental, cuando su madre, que se hallaba en el santuario de Pastoriza, donde había ido ofrecida, sintió los síntomas de alumbramiento y a escape se la llevó a casa de un mantineiro, en Froxel. No obstante, Murguía es coruñés porque Froxel está a dos pasos, como si dijésemos, del antiguo Garás hoy Linares Rivas, en nuestra ciudad, donde vivían sus padres.

Los actos de Madrid, muy emotivos, tuvieron una continuación en La Coruña hace pocos días, y por cierto muy dignamente con uno celebrado en la Sociedad La Gaitera; y ahora, la Reunión de Artesanos, nuestro centenario y popularísimo Circo, va a cerrarlos con una velada literaria de alto tono, en la que intervendrán los ilustres escritores Otero Pedrayo, Bouza Brey y Cunqueiro. Como final actuará la simpática y laureada Coral Polifónica "Follas Novas", que interpretará diversas composiciones que llevan letra de la inmortal cantora de nuestra tierra. Con esta velada, que se verificará el martes 9 de diciembre, quiere el viejo Circo

de Artesanos mostrar una vez más su inquietud espiritual, la inquietud espiritual coruñesa que no ha nacido ayer ni anteayer, sino que tiene siglos, porque La Coruña no se ha improvisado como algunas ciudades, sino que es el producto de una superación de generaciones, que arrancan de las más antiguas edades. Y con esta velada quiere también el Circo expresar una vez más su admiración a Rosalía y a Murguía, a quienes en vida honró como era menester. A la memoria nos acude aquel magno homenaje y banquete que en la propia Sociedad se tributó a Murguía, en mayo de 1913, cuando el patricio cumplió ochenta años, y se volcó la ciudad y la región entera en muestras de admiración a su persona y a su obra imprecadera.

Colecta de ayuda a nuestros paisanos internados en los hospitales Fermín Ferreira y Saint Bois

Con objeto de llevar nuestro calor en las fiestas navideñas a nuestros paisanos internados en el Fermín Ferreira y Saint Bois, se ha abierto una suscripción popular en nuestro Centro.

Esperamos que ante este llamado de humanidad, nos apoye con su generoso aporte para tan magnífica obra.

Rebosando frescura



CERVEZA

Doble Uruguaya

COCINA GALEGA

PAPAS DE ARROZ

Mércanse dous netos de leite de vaca; [rios, métense de súpeto, sin mais riquilodentro d'unha cazola vidrada; cheganse ond'o lume; bótanselle encima catro culleradas de arroz de primeira; ponselle unha codia de limón, cortada e cando s'atopa todo xunto en amor e compañía, fansell'o pucheiro unhos mimos de lume e de brasas pra que se convezna de qu'os mimos pero nunca matan. [quantan Pouquichño a pouco, ferve que te [ferve, coce que te coce, con modo e con [calma, hay que ter coidado de que o arroz se coza sin que se [desfaga, e hay que remexelo pra que non se [pegue, e hay que mesturarlle sucre en abundancia. [dancia,

tanto como queiran os que se refolguen co'esta larpeirada. Feito xa tod'esto, bórcase a cazola n'unha fonte prana; bótanselle enriba polvos de canela, pra qu'o arroz teña un pouco de gracia ou si se quer cóbrese con lixeira capa d'azucere moido que c'un ferro ardente se queima e se tosta. Despois d'esto... [nada! A cantos o coman [picadillo! proveito lles faga!

PROTEJA SU AHORRO
Deposite sus economías en el

BANCO



DE GALICIA

Casa Central: 25 DE MAYO 471

SUB-AGENCIAS:

- "LA CORUÑA" - Cordón;
- Av. 18 de Julio, 1874 - Tel. 4 68 70
- "LUGO" - Avda. Uruguay;
- Avda. Uruguay, 1250 - Tel. 8 55 12

DIEGO GELMIREZ

Fue Diego Gelmírez, un arzobispo medieval de Compostela. Su figura, recia y fina, cortés y franca, llena todo el contenido de una época, dándole peculiar acento. Para ello le sirven de estímulo los horizontes del valle ullaño, donde se crió; y de escenario de actividades las Torres del Oeste, desde las que despacha correos para todas las potestades.

Después de una famosa romería que hizo a Roma, gana, frente a Toledo, la dignidad del Palio arzobispal para Compostela. A su retorno de Roma, trae a Galicia, en 1124, ilustres constructores de naves genoveses, y diestros pilotos. En el puerto anterior de Cesures, dentro de la ría de Arosa, instala los andamiajes de un eficaz astillero; y en las Torres del Oeste, dominadoras de horizontes, donde quizá haya nacido, establece la arquitectura de una base naval.

De este modo, por su futurista iniciativa, surge, en plena Edad Media, el antecedente de la marina castellana. Por el mismo impulso se favorece la navegación de cabotaje, que se hundiera en el Atlántico desde el recrudescimiento de las invasiones normandas. Es entonces cuando en realidad comienza a ejercerse la industria de la pesca en las rías gallegas, y se incrementa la navegación comercial de estos litorales.

También la personalidad política del prelado iriense tiene un profundo significado. A su sagacidad se debe la resolución de las disensiones entre doña Urraca y su hijo Alfonso. Por su iniciativa, el Pacto del Tambre pone fin el 1117 a las torpes desavenencias, asegurando la sucesión del séptimo Alfonso. De tal manera, la fuerza vigorosa de la política de Gelmírez da continuidad y conexión a la labor de Alfonso VI y de su nieto Alfonso VII, que sin su apoyo se hundiría en la oscuridad del malogro.

La labor dilatada y amplia de Gelmírez, se presta a un profundo meditar. Como obispo, gana para Compostela los prestigios máximos. Como constructor, adelanta las bases de la marina del porvenir. Como político, como fino artista psicológico, como puro idealista cargado de experiencia, sabe siempre buscar la ocasión propicia para garantizar la permanencia de una misión superior. Su oratoria convincente, expresiva, sagaz, deja inequívocas señales de energía proselitista; en las sesiones del Concilio de León o en la Corte toledana, en las miliarias piedras burgalesas o ante las gálicas multitudes de Auch.

Pero si Gelmírez ve en Galicia una realidad dinámica, como un esfuerzo que desde el pasado afirma su persistencia en el presente y anticipa su continuidad en el porvenir, en el orden de la unidad europea adquiere, a su vez, una condición de valor universal. Gelmírez es una personalidad de sentido ecuménico, al propio tiempo que el genio político de la España de su época. La trayectoria cluniacense se halla vinculada a la obra del obispo compostelano. Pero así como no puede hablarse adecuadamente de un nacionalismo gálico en la gran reforma de Cluny, tampoco puede hablarse de un Gelmírez francés. La cultura cluniacense nace en Francia. Llevará a buen seguro una tónica, un sello que traduce su origen, pero tiene características de universalidad. Del mismo modo, improntada su tarea con el vivo acicate de la Europa medieval, conserva en su enjundia un destino decidido de profundo valor ecuménico y, por ende, gallego.

De esta manera, Diego Gelmírez ha dejado a la posteridad el recuerdo de una actitud que intriga y apasiona a las generaciones. Fue un tipo del más subido interés, y tuvo una visión eficiente y certera de los problemas que lo rodeaban, que ya no es posible negar.

Cumplida la alta empresa de su misión, desapareció oscuramente en la cronología de la eternidad. Ni la fecha de su muerte, ni el lugar de su tumba, nos quedan siquiera como símbolo de recordación. En la tierra oscura, honda y nutricia de la Mahía, en las vegas del Ulla y del Sar, flota, sí, la estrella de su memoria. Las Torres del Oeste, oteando la entrada de la ría arosana, murmuran todavía en la perenne presencia de una edad ida. Y en la Iria, cuyas piedras latinas envejecieron contemplando sin envidia el crecer de Compostela, se asonanta el camino de una historia profunda y ejemplar. Se hundió el arzobispo Gelmírez, calladamente, en las sombras de la inmortalidad, pero su ciudad, dueña ya del paisaje, estaba en marcha.

COSME BARREIROS.
(De la Revista "Vida Gallega".)

Sada, Corazón de las Mariñas

Las mariñas bergantiñanas, que se extienden de La Coruña a Betanzos, son una de las comarcas más bellas de la costa gallega. Si la Costa Brava, que va de La Coruña a Finisterre, representa la Galicia recia y bornca, de mar tormentoso y costa rocosa, de cuervos y halcones; las Mariñas son, en cambio, la encarnación de la Galicia amable y mullida, templada por la suave brisa del Atlántico, de colinas cubiertas de arbolado y tierras de labor cultivadas en las cuatro estaciones del año. Y en el centro de esa tierra bergantiñana, en la que como en un nacimiento, se reparten antiguos pazos señoriales y elegantes mansiones modernas, ricas casas de labor y sencillas viviendas marineras, está la alegre villa de Sada, auténtica y legítima capital de esta comarca bergantiñana.

Sada, blanca y limpia como una paloma o una gaviota, es el símbolo de las mariñas joviales y festivas, emprendedoras y trabajadoras. Pocas villas gallegas pueden igualar a Sada en la armoniosa fraternidad que tienen en ella los dos elementos humanos que componen la mayor parte de la población de Galicia; el campesino y el marinero; pues en esta villa, a diferencia de otros pueblos, tanto el marinero como el labrador son liberales y miran más el futuro prometedor que al pasado ya vencido. Para muchos de ellos el futuro fue y es todavía América. Quizás en el sentido liberal y abierto de las gentes de Sada haya una gran influencia de esos marineros y labradores que han emigrado a América, donde los hijos de Fontán, de Soñeiro, de Carnoedo, de la propia villa de Sada y de otros

muchos lugares de su distrito, constituyen uno de los grupos más numerosos y activos de la colonia española.

Imprenta MODELO

- TARJETAS
- PARTICIPACIONES DE ENLACE
- TRABAJOS COMERCIALES

Ejido, 1512

Confitería "ANDES"

de ENRIQUEZ Hnos.

De todo para sus fiestas

Andes, 1313 Teléf.: 8 31 60

PELUQUERIA

DE LOS CORUÑESES

de los Hnos. TASENDE

PRECIOS MODICOS

Paysandú, 1341 casi esq. Ejido

CARBALLO CALERO

MIEMBRO

DE LA ACADEMIA GALLEGA

Don Ricardo Carballo Calero, a quien se conoce también por su seudónimo "Fernando Cada-val", hace pocos meses fue nombrado académico de número de la Real Academia Gallega.

El destacado ferrolano es licenciado en Derecho y Filosofía y Letras, dedicándose intensamente a la enseñanza media en su ciudad natal y ha cultivado la poesía lírica juntamente con el ensayo y la novela. Fue uno de los redactores del proyecto del Estatuto Autonómico para Galicia.

Son trabajos suyos, en prosa "Como vía a Aristóteles o pai Feijóo", "En torno a las ideas comunistas de Platón", "Ollada encol da poesía lírica galega contemporánea", "A xeneración de Risco" y "Sete poetas gallegos".

En 1950 obtuvo el premio único de la Editorial de los Bibliófilos Gallegos por su novela "A xente da Barreira". Como poeta, escribió varias obras, en gallego y castellano. Entre ellas: "Trinitarias", "La soledad confusa", "Vieiros", "O silencio axionllado", "Anxo de terra" y "Poemas pendurados dun cabelo". Se le tiene a Carballo Calero por uno de los más notables poetas de la Galicia actual, y en cierto modo, su reciente designación académica viene a confirmarlo.

DELEGADO DEL CENTRO EN LA CORUÑA

La Junta Directiva del Centro viendo la necesidad de mantener enlace directo con nuestra tierra natal, resolvió nombrar un delegado en La Coruña.

Por unanimidad se acordó solicitar del Sr. Juan Naya Pérez su colaboración.

Planteada nuestra solicitud al señor Naya, demostrando una vez más su cariño a Gallicia y a La Coruña, en particular y pese a sus múltiples ocupaciones, accedió a nuestra petición.

Desde ahora, pues, contamos con un digno representante en la ciudad herculina, que nos ha de tener al tanto de las novedades de nuestra tierra.

Agradecemos en todo su valer la desinteresada y valiosísima colaboración de este inminente paisano, que consideramos muy honrosa para nuestro Centro por la personalidad y valía del Sr. Naya Pérez, quien ocupa un prominente lugar en las esferas intelectuales.

Exposición de Artesanía en el "CENTRO CORUÑES"

Recordamos a los señores asociados y a sus distinguidos familiares, que en el próximo mes de abril se organizará una "Exposición de Artesanía", la que servirá —además de la demostración artística de nuestros asociados— para dar realce a los diversos actos que han de celebrarse en dicho mes en ocasión del 2º aniversario de fundación de nuestro Centro.

Por tanto, rogamos a nuestros consocios que no dejen de colaborar en esta obra de artesanía, que será de gran prestigio para Galicia y, por ende, para el Centro Cultural y Deportivo Coruñés, que la organiza. *Prepárese, pues, a concurrir con trabajos de su especialidad.*

PROGRAMA DE ACTOS PARA EL MES DE DICIEMBRE

- SABADO 20 - Hora 23.30: Baile nocturno. Gratis para los señores asociados.
- SABADO 27 - Hora 20: Función de cine. Gratis para los señores asociados.
- MIERCOLES 31: Reunión familiar despedida de año. Atracciones sorpresa. Haga su reserva de mesa en Secretaría.

EL BANCO DE GALICIA Y LOS OBSEQUIOS NAVIDEÑOS

El Banco de Galicia viene de organizar —como ya lo hiciera en años anteriores— un servicio de envío de CAJAS-OBSEQUIO a los familiares y amigos residentes en España y en ocasión de las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

El precio de las Cajas-Obsequio es de 450 pesetas, 700 pesetas y 850 pesetas respectivamente. En lo que hace referencia a Galicia, los obsequios serán distribuidos por la "Casa Cabanela", de La Coruña, firma ésta bien acreditada y conocida de todos los coruñeses, la que procederá a hacer los envíos a todos los pueblos de la región gallega.

Nos parece un gran acierto del Banco de Galicia el posibilitar así el envío de un obsequio a familiares y amigos en fechas tan señaladas. Por nuestra parte, nos es muy grato comunicar esta noticia a nuestros asociados para que, los que así lo deseen, procedan con tiempo a efectuar sus encargos a fin de que los seres queridos puedan recibir a tiempo el obsequio de quien en lejanas tierras tiene el pensamiento puesto en Galicia.

BRILLANTE ACTUACION DE NUESTRO EQUIPO DE FUTBOL

Es de todos bien sabido la excelente actuación de nuestro equipo de fútbol en la presente temporada. En el Torneo organizado por la Liga Española de Deportes se clasificó VICECAMPEON, resultando CAMPEON el cuadro representativo del "Centro Valle Miñor", cuadro que, sin lugar a dudas, es el más completo de los que integran la Liga Española de Deportes, lo cual da la medida de que los nuestros le pisan los talones a los mejores.

Al inicio de la "Copa de España" —organizada por la mencionada Liga Española de Deportes— ya nuestros chavales se clasificaron para los cuartos de final, al vencer al fuerte equipo del "Centro Madrileño" por 4 tantos a 0, marcados por Germán y Floro —dos tantos cada uno—, y empatando a 2 por bando en el partido revancha —marcaron Germán y Ayala—, con lo cual quedó eliminado el cuadro representativo del "Centro Madrileño", equipo que resultó campeón en la anterior temporada y que es también uno de los mejores equipos de la Liga.

No podemos, pues, quejarnos de nuestros futbolistas, a los que felicitamos, tanto por los triunfos obtenidos como así por su corrección en los campos de juego, todo lo cual redundará en prestigio del "Centro Cultural y Deportivo Coruñés".

EXCURSION A SALINAS

A petición de numerosos asociados, quienes ante el agradable recuerdo de nuestra primera excursión del pasado año al Balneario Salinas, solicitan desplazarse nuevamente a tan bello lugar para poder disfrutar de las excelencias del mismo, que en aquella oportunidad, pese al éxito alcanzado, nos vimos privados de disfrutar en su totalidad por las inclemencias del tiempo.

La Comisión de Fiestas haciéndose eco del sentir de estos asociados, programó para el día 11 de enero, una excursión a Salinas, para la cual viene trabajando activamente, habiendo esbozado ya un amplio programa de juegos y festejos que ha de ser el deleite de los señores excursionistas.

En el correr de estos días se darán a conocer los detalles de la misma, como así también se pondrán a disposición de los señores asociados, los tickets para la misma.

"O feito económico: Causa fundamental da emigración galega"

Unha das intervencións máis destacadas no Congreso da Emigración Galega, celebrado en Bos Aires no mes de Xullo de 1956, foi a sustentada por Lino Pérez, home de longa e baril actuación na colectividade galega da dita cidade Arxentina. Ele presentou unha brillante poñenza, da que entrecollemos estes anacos:

"A emigración galega é un feito fundamentalmente económico e social; non se debe nen ó sentimento racial, nen ó réxime político. Os factores que a orixinan son o déficit anual de 2.000 millóns de pesetas da economía do país galego, ese déficit que constituíe a causa principal do baixo nivel de vida dunha grande parte do pobo; o total ausentismo do capital galego, tanto privado, como dos bancos, como das caixas d'aforro; a escasa produtividade e reducido rendemento de todo sistema actual de produción".

"¿Sabem cicais os galegos canto representa a perda anual de quince mil emigrantes? ¿Impórtalles tan siquiera saberlo?" "Pois o valor económico dos quince mil emigrantes que se van anualmente de Galicia, ascende a 1.026 millóns de pesetas. Mais, ese valor económico, ese capital humano, ten un rendemento. ¿A canto ascende anualmente pra economía familiar galega?" "Ascende a trescentos millóns de pesetas. Por iso mesmo nos atopamos conque, nen o estado, nan o pobo, nen as propias familias se opoñen a emigración".

"¿Sabemos cicais os propios emigrados canto representa pra Arxentina o capital humano dos trescentos mil galegos en actividade? Ise capital, representa pra este país a incorporación de un valor económico humano de 30.000 millóns de pesos, aínda como valor básico ou simple custo de produción. Aínda d'iso, pódese estimar en 1.250 millóns de pesos o capital da colectividade galega n-este país, en propiedades, negocios, depósitos e aforros".

"Iste congreso realízase n-este país e constituíe, sen dúbida, un grande éxito. ¿Por que? Pois por que responde a unha realidade, porque ten un senso realista. Realízase n-este país, mais d'iso, porque a colectividade galega de Bos Aires veu evolucionando ó traves de loitas, polémicas e discusións ideolóxicas, moitas veces acesas e apaixonadas con eisceso. Despois de tantas loitas, de tantos saqueos, xa é tempo, certamente, de saír dos cancioneros d-Axuda e da Vaticana; xa é tempo, certamente, d-encarar os feitos importantes con franqueza e con decisión, e non pra desviarnos, non pra eludilos, analizalos e pra tratar de resolvelos, se non en todo polo menos en parte; non pra disfrazalos, senon pra facerlles fronte, pra concolos a fondo, pra xa é tempo, certamente, de saber que é o que debemos e podemos facer. O intelectoalismo é responsabre n-unha gran parte dos cincuenta anos de indecisión, confusión e atraso social, político e cultural do pobo galego".

"Os emigrados non contribuímos a crear a gran anemia social do país galego, non somos desertores polo soio feito de irmonos da terra, como non somos tampouco desleigados polo feito de irmonos da casa. Non emigramos por romantismo, por saudade, por espírito aventureiro, como dan en decir algú que nos queren adular; emigramos —¿qué cousa tan sinxela e tan pouco espiritual!— en busca de traballo, de ocupación e de paga que nos permita a propia subsistencia e que nos facilite recursos con que axudar tamén ás nosas familias; porque tamén pra iso emigramos. Gracias a nós, gracias ós trescentos millóns de pesetas que os galegos mandan a Galicia anualmente, milleiros e milleiros de fogares véñense mantendo sen caer na depauperación mais compreta. Por faltarlles isa axuda outros milleiros e milleiros de fogares galegos viven irremediabilmente mergullados, sen posibilidades de aboyar. Non somos desertores todolos que viñemos pr-ás Américas; desertores son, en verdade, tan somentes aqueles, d-eiquí e d-alá, que s-esquecen do seu pobo, da súa xente".

"Desertores terían que ser, no orde das cousas, os capitales grandes e pequenos, que en Galicia se depositan en bancos, en títulos, en empresas, e até en caixas d'aforro cuíos fondos logo se invirten fóra da nosa Terra. Desertores terían de ser, dende o punto de vista patriótico, os cidadáns, os profesionais, os artistas, os literatos que se desentenden, que non se preocupan, que non sinten ningunha solidariedade ca súa Terra, que non axudan ao progreso social, económico e cultural do seu propio pobo. Desertores terían de ser, aínda con maior razón, todos aqueles que se asocian, que acatan as disciplina ideolóxicas alleas, e qu-entros non se asocian, néganse a acatar as máis leviás disciplina e carentación que proveñan dunha entidade realmente galeguista".

"O feito social está eiquí ben a vista n-esta oportunidade; o feito económico tamén. Afrontemos tan siquiera estes feitos con franqueza. O progreso económico dos pobos é realmente o que millor serve para afirmar, ampliar e desenrolar incruco a cultura e a espiritualidade; mais pra progresar no campo económico e no social, tense que crear traballo, tense que industrializar no posibre o país, e pra industrializarse hai que ter capital e traballar".

"A industrialización e o fomento da produción agropecuaria, que é de tan vital necesidade, poderíamos empezar nós mesmos a conquirla ca creación dunha gran cooperativa regional galega. Todos coincidimos, seguramente, n-este punto, mais temos que ter presente que o fracaso do cooperativismo en Galicia, débese sempre á falla de capital. Pero, nós contamos c-un capital que nos pertence, un capital qu-é noso, que non o temos, mais que podemos tratar de que se invirta nésa empresa tan necesaria. Anualmente, do dez por cen que o estado español reserva sobor das pasaxes dos emigrantes galegos e que dispuxo destinar pra posibres repatriacións, veñen sobrando todolos anos dez millóns de pesetas. Ise dez millóns non teñen outro destino legalmente fixado polo goberno, e por non telos, e por ser un sobranse sen destino xustificado, eses dez millóns de pesetas todolos anos van a parar ó Ministerio do Traballo de Madrid. ¿Porqué entón non prantear fundadamente, razonadamente, a conveniencia de constituír con eses recursos, que son nosos e que nós non utilizamos, un fondo de garantía, pra creación e desenrolo da cooperativa agropecuaria galega? ¿Será que somos tan incapaces, tan nugallás que nin siquiera nos atrevemos a dar un soio paso da acordo ca nosa propia iniciativa? Ahí temos un ouxetivo concreto".

"Por outra parte, hai 300 millóns de pesetas que anualmente mandan a Galicia os emigrados das Américas. Ise trescentos millóns de pesetas van pr-axudar a vivir a milleiros de familias galegas; mais isis trescentos millóns van en divisas, i-esas divisas van a parar ó Instituto Español de Moneda Extranjera de Madrid. ¿Qué fai despois o Instituto Español de Moneda Extranjera con esas divisas? Pois concede os permisos de importación de materias primas, maquinarias e produtos destinados ás industrias das outras rexións españolas. ¿Por qué entón non pedir algo qu-é xusto e conveniente; que polo menos a mitá, cento cincuenta millóns das divisas enviadas polos emigrados galegos, sexan concedidos pra a importación de maquinarias, abonos e produtos destinados ás industrias de Galicia, ás pesqueiras, ás eléctricas, ás madeireiras, ás agropecuarias? Ahí temos outro ouxetivo concreto e constructivo".

Toda clase de traballos de
RADIO - ELECTRICIDAD

Antonio Nieto Mancebo
RADIO-TECNICO

Precios especiais a los Sres. asociados
LIMA, 1663 MONTEVIDEO

Instituto de Belleza
"SANTA FE"

Personal especializado en:

**CORTES MODERNOS - TINTURAS -
MANICURA - BAÑOS FACIALES -
MAQUILLAJES - PERMANENTES.**

Visítenos y se convencerá de
nuestros trabajos y bajos precios

PAYSANDU 1488, casi Vázquez

ARTESANIA GALLEGA
"Encaje de Camariñas"

GALICIA, Región Ibérica, tierra de vanguardia para la inspiración de artistas por la inconmensurable generosidad de la Naturaleza dotándola de parajes de maravillosa hermosura, ostenta con la sencillez natural de la laboriosidad de su pueblo, la primacía de una de las más caracterizadas facetas de su artesanía: "El encaje a bolillos".

Nuestras viejas y nuestras mozas exponente fiel del pueblo Celta, han venido heredando la maestría que, unida a su vocación, emplean para formar las obras extraordinarias que representan una demostración palpable de su habilidad.

La elaboración lenta, tejiendo sobre la almohada preparada para tal fin, pero manejando con rapidez los palillos, se hace conservando las más puras tradiciones, que consisten en la reunión de varias "palilleiras" en una o más casas y primero de día y luego de noche, poniendo todo su saber, todo su ardor y todo su amor en el trabajo, van acumulando lentamente la obra salida de sus manos que asombra y entusiasmo al que la ve. Obra que además de su calidad, su elegancia y su hermosura, está inspirada en la pura alegría de sus artesanas. Durante el día todo es laboriosidad; en la noche se mezcla esta laboriosidad con la más sana diversión; se trabaja, se canta, se baila y hasta surge el amor. Y así en medio de estas notas de sabor regocijante, humorísticas muchas veces, sentimentales otras, surge la inspiración creadora de modelos que imaginan y prodigan sin regatear esfuerzo.

A estos lugarcitos de trabajo rodeados de montes, de pinos, de campiña de verdor siempre lozano y fresco y a otros tocados por las espumosas aguas del mar, acuden durante las primeras horas de la noche los mozos de los alrededores; las mozas que tejen, oyen la señal de sus alegres "aturuxos" que lanzan al aire como rúbrica a las canciones de tipo regional con que se acompañan durante el camino, que son los que indican que va a llegar el momento de alternar ese trabajo paciente con la más pura y alegre diversión; diversión del más acendrado gusto enxebre que consiste en bailar jotas y muiñeiras al son de los compases de una magistralmente manejada pandereta o de las nostálgicas notas de una gaita. Esto es lo que se llama palilladas y fiadas.

Así se trabaja en el encaje de Camariñas; en lugarcitos besados por las espumosas aguas del Océano Atlántico y en el interior en parajes cuyo paisaje encierran el secreto de su maravillosa atracción por la influencia natural que ejerce la exuberante vegetación de sus incomparables valles cruzados por serpenteantes riachuelos, haciéndonos exclamar tanta belleza: "¡De Galicia al cielo!"
Alejandro Lema

Notas Sociales

• ANIVERSARIOS



El día 9 del pasado mes de noviembre ha cumplido 15 primaveras la agraciada y simpática joven Ana María Cantero Moreira, hija de doña Lucía Moreira. Con tal motivo ha tenido lugar una grata y alegre fiesta en el domicilio de esta familia amiga, a la que concurrieron familiares y amistades de la aniversariante. Demás está decir que la joven Ana María ha sido muy felicitada no faltando, claro está, los consabidos regalos.



El 9 del cte. mes festeja su onomástico la muy apreciada y simpática María del Carmen Lacuesta, actual Secretaria de la Comisión de Damas, de nuestro Centro. Es de esperar que en esta oportunidad no han de faltarle a María del Carmen, las correspondientes felicitaciones de las numerosas amistades con que cuenta en el Centro Coruñés.

Por nuestra parte expresamos a las aniversariantes nuestras más sinceras felicitaciones.

• DE REGRESO.

En los primeros días del pasado mes han regresado de Europa don Jesús Canabal, su señora esposa doña Maravilla Pérez y su simpática hija Berta Canabal Pérez. Esta familia amiga ha recorrido varios países del viejo mundo y muy especialmente Galicia en donde han visitado los numerosos familiares y amigos con que cuentan en la tierra meiga. Esperaban, en el puerto de esta capital, la llegada de la familia Canabal-Pérez, un buen puñado de familiares y amigos deseosos de darles el abrazo de bienvenida.

FAROTESTU



Empresa de Omnibus de Turismo
Excursiones Nacionales e Internacionales
Pasajes Aéreos y Marítimos

Cuareim, 1311 Tel. 9 42 38

• RUMOR DE CUNA.

El hogar de jóvenes esposos Pombor Esmoris se ha visto alegrado el día 26 del pasado mes de noviembre, con la llegada de una hermosa niña, que llevará el nombre de Ana María. Al felicitar a estos buenos amigos de nuestro Centro, les auguramos toda clase de felicidades junto a su primogénita.

**EL PAPEL AL SERVICIO DE LA HIGIENE
Y PROGRESO DEL MUNDO**

